

CultureTalk Turkey Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
From Trabzon to Istanbul

Turkish transcript:

Mustafa: İsmim Mustafa Dereli. Trabzon Maçka kazasından, Köşendere köyünden. 1973'te İstanbul'a geldim ben. Çam fabrikası'na girdim, çam fabrikası'nda çalıştım. 76'da çocukları getirdim, hanım, sevgili hanımımı..ismi Nazlı Dereli. Beş tane çocuğum var, dördü kız, biri oğlan, Erkan Dereli, Nurcan Dereli, Nuray Dereli, Tülay Dereli, Fatma Dereli.

English translation:

Mustafa: My name is Mustafa Dereli. I am from the Köşendere village of the Maçka district from the city of Trabzon. I came to İstanbul in 1973. I got a job in the pine factory; I worked there. In 1976 I brought my children there (to İstanbul) and my wife, my darling wife . . . her name is Nazlı Dereli. I have five children, four daughters and a son, [their names are] Erkan Dereli, Nurcan Dereli, Nuray Dereli, Tülay Dereli, Fatma Dereli.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.